

Ἰωάννου Α

Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ **1**
 ἐθεασάμεθα,¹ καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν² περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς.
 Καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη,³ καὶ ἐωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ **2**
 ἀπαγγέλλομεν⁴ ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα,
 καὶ ἐφανερώθη³ ἡμῖν. Ὁ ἐωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν⁴ **3**
 ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν⁵ ἔχητε μεθ' ἡμῶν· καὶ ἡ κοινωνία⁵ δὲ ἡ
 ἡμετέρα⁶ μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ· καὶ **4**
 ταῦτα γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία⁷ ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν⁸ **5**
 ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία⁹ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. Ἐὰν **6**
 εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν⁵ ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει¹⁰
 περιπατῶμεν, ψευδόμεθα,¹¹ καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν· ἐὰν δὲ ἐν τῷ **7**
 φωτὶ περιπατῶμεν, ὥς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν⁵ ἔχομεν μετ'
 ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει¹² ἡμᾶς
 ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς **8**
 πλανῶμεν,¹³ καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. Ἐὰν ὁμολογῶμεν¹⁴ τὰς **9**

¹ θεάομαι, look at, behold. ² ψηλάφω, touch, handle. ³ φανερόω, reveal, manifest. ⁴ ἀπαγγέλλω, announce, report. ⁵ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁶ ἡμέτερος, our, our own. ⁷ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ⁸ ἀναγγέλλω, announce, report. ⁹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ¹⁰ σκότος, ους, τό, darkness. ¹¹ ψεύδομαι, lie. ¹² καθαρίζω, cleanse, make clean. ¹³ πλανῶ, deceive, lead astray. ¹⁴ ὁμολογέω, confess, profess.

ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστὶν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας,
καὶ καθάρισή¹ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.² Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ¹⁰
ἡμαρτήκαμεν,³ ψεύστην⁴ ποιοῦμεν αὐτόν, καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν
ἐν ἡμῖν.

Τεκνία⁵ μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἁμάρτητε.³ Καὶ ἐὰν τις ἁμάρτη,³ **2**
παράκλητον⁶ ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν χριστὸν δίκαιον: καὶ **2**
αὐτὸς ἱλασμός⁷ ἐστὶν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν: οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων⁸
δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν **3**
ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Ὁ λέγων, **4**
Ἔγνοκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης⁴ ἐστίν, καὶ
ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν: ὅς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς⁹ **5**
ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται.¹⁰ Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν
αὐτῷ ἐσμέν: ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει,¹¹ καθὼς ἐκεῖνος **6**
περιεπάτησεν, καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.

Ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν¹² γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν,¹³ ἣν **7**
εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς: ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά¹³ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπ'
ἀρχῆς. Πάλιν ἐντολὴν καινὴν¹² γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθές¹⁴ ἐν αὐτῷ **8**
καὶ ἐν ὑμῖν: ὅτι ἡ σκοτία¹⁵ παράγεται,¹⁶ καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν¹⁷ ἤδη

¹ καθαρίζω, cleanse, make clean. ² ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ³ ἁμαρτάνω, sin. ⁴ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁶ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate. ⁷ ἱλασμός, ου, ὁ, atoning sacrifice. ⁸ ἡμέτερος, our, our own. ⁹ ἀληθῶς, truly, really. ¹⁰ τελειόω, fill, fulfill. ¹¹ ὀφείλω, owe, ought. ¹² καινός, new, fresh. ¹³ παλαιός, old, ancient. ¹⁴ ἀληθής, true, unconcealed. ¹⁵ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ¹⁶ παράγω, pass by, depart. ¹⁷ ἀληθινός, true, genuine.

φαίνει.¹ Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,² ἐν τῇ 9
σκοτίᾳ³ ἐστὶν ἕως ἄρτι.⁴ Ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ 10
μένει, καὶ σκάνδαλον⁵ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Ὁ δὲ μισῶν² τὸν ἀδελφὸν 11
αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ³ ἐστίν, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ³ περιπατεῖ, καὶ οὐκ οἶδεν
ποῦ⁶ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία³ ἐτύφλωσεν⁷ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

Γράφω ὑμῖν, τεκνία,⁸ ὅτι ἀφένονται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ. 12
Γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Γράφω ὑμῖν,
νεανίσκοι,⁹ ὅτι νενικήκατε¹⁰ τὸν πονηρόν. Γράφω ὑμῖν, παιδία, ὅτι
ἐγνώκατε τὸν πατέρα. Ἐγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' 14
ἀρχῆς. Ἐγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι,⁹ ὅτι ἰσχυροί¹¹ ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ
θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε¹⁰ τὸν πονηρόν. Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν 15
κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. Ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ
ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. Ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία¹² τῆς 16
σαρκός, καὶ ἡ ἐπιθυμία¹² τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία¹³ τοῦ βίου,¹⁴
οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. Καὶ ὁ κόσμος 17
παράγεται,¹⁵ καὶ ἡ ἐπιθυμία¹² αὐτοῦ: ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ
μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

¹ φαίνω, shine, appear. ² μισέω, hate, detest. ³ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ⁴ ἄρτι, now, just now. ⁵ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. ⁶ ποῦ, somewhere, about. ⁷ τυφλόω, blind, make blind. ⁸ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁹ νεανίσκος, ου, ὁ, youth, young man. ¹⁰ νικάω, overcome, conquer. ¹¹ ἰσχυρός, strong, mighty. ¹² ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ¹³ ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. ¹⁴ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ¹⁵ παράγω, pass by, depart.

Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν· καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ ἀντίχριστος¹ 18
 ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι¹ πολλοὶ γεγόνασιν· ὅθεν² γινώσκομεν ὅτι
 ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. Ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ 19
 ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν³ ὅτι
 οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. Καὶ ὑμεῖς χρίσμα⁴ ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ 20
 οἴδατε πάντα. Οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι 21
 οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος⁵ ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν. Τίς ἐστιν 22
 ὁ ψεύστης,⁶ εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος⁷ ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ χριστός; Οὗτός
 ἐστιν ὁ ἀντίχριστος,¹ ὁ ἀρνούμενος⁷ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. Πᾶς ὁ 23
 ἀρνούμενος⁷ τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. Ὑμεῖς οὖν ὃ ἠκούσατε ἀπ' 24
 ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. Ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ
 ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν 25
 αὐτὸς ἐπηγγείλατο⁸ ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν 26
 περὶ τῶν πλανώντων⁹ ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα⁴ ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ 27
 ἐν ὑμῖν μένει, καὶ οὐ χρεῖαν¹⁰ ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς· ἀλλ' ὥς τὸ
 αὐτὸ χρίσμα⁴ διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές¹¹ ἐστίν, καὶ οὐκ
 ἔστιν ψεῦδος,⁵ καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μενεῖτε ἐν αὐτῷ. Καὶ νῦν, 28
 τεκνία,¹² μένετε ἐν αὐτῷ· ἵνα ὅταν φανερωθῇ,³ ἔχωμεν παρρησίαν,¹³ καὶ
 μὴ αἰσχυνθῶμεν¹⁴ ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ¹⁵ αὐτοῦ. Ἐὰν εἰδῇτε ὅτι 29

¹ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ² ὅθεν, from where, from which. ³ φανερόω, reveal, manifest. ⁴ χρίσμα, ατος, τό, anointing. ⁵ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁶ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁷ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ⁸ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ⁹ πλανᾶω, deceive, lead astray. ¹⁰ χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. ¹¹ ἀληθής, true, unconcealed. ¹² τεκνίον, ου, τό, little child. ¹³ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ¹⁴ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ¹⁵ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ
γεγέννηται.

Ἴδετε ποταπὴν¹ ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν. **3**

Διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ὑμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. Ἀγαπητοί, **2**

νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμέν, καὶ οὐπω² ἐφανερώθη³ τί ἐσόμεθα: οἶδαμεν δὲ ὅτι
ἐὰν φανερωθῇ,³ ὅμοιοι⁴ αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὁψόμεθα αὐτὸν καθὼς ἐστιν.

Καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει⁵ ἑαυτόν, καθὼς **3**

ἐκεῖνος ἀγνός⁶ ἐστιν. Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν⁷ ποιεῖ: **4**

καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.⁷ Καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη,³ ἵνα **5**

τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἄρῃ: καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ **6**

μένων οὐχ ἁμαρτάνει:⁸ πᾶς ὁ ἁμαρτάνων⁸ οὐχ ἐώρακεν αὐτόν, οὐδὲ

ἔγνωκεν αὐτόν. Τεκνία,⁹ μηδεὶς πλανάτω¹⁰ ὑμᾶς: ὁ ποιῶν τὴν **7**

δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν: ὁ ποιῶν τὴν **8**

ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου¹¹ ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος¹¹ ἁμαρτάνει.

Εἰς τοῦτο ἐφανερώθη³ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ¹² τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.

Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα¹³ αὐτοῦ **9**

ἐν αὐτῷ μένει: καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν,⁸ ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται.

Ἐν τούτῳ φανερά¹⁴ ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου: **10**

¹ ποταπός, what kind of? what type of? ² οὐπω, not yet. ³ φανερώω, reveal, manifest. ⁴ ὅμοιος, like, similar. ⁵ ἀγνίζω, purify, cleanse. ⁶ ἀγνός, pure, holy.

⁷ ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. ⁸ ἁμαρτάνω, sin. ⁹ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹⁰ πλανάω, deceive, lead astray. ¹¹ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser.

¹² λύω, untie, loose. ¹³ σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. ¹⁴ φανερός, manifest, apparent.

πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν
 τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία¹ ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, 11
 ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους: οὐ καθὼς Κάϊν² ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ 12
 ἔσφαξεν³ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Καὶ χάριν⁴ τίνος ἔσφαξεν³ αὐτόν; Ὅτι τὰ
 ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια.
 Μὴ θαυμάζετε,⁵ ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ⁶ ὑμᾶς ὁ κόσμος: ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι 13
 μεταβεβήκαμεν⁷ ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς
 ἀδελφούς. Ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν, μένει ἐν τῷ θανάτῳ. Πᾶς ὁ 15
 μισῶν⁶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος⁸ ἐστίν: καὶ οἶδατε ὅτι πᾶς
 ἀνθρωποκτόνος⁸ οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν ἑαυτῷ μένουσαν. Ἐν τούτῳ 16
 ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
 ἔθηκεν: καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν⁹ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς τιθέναι. Ὅς 17
 δ' ἂν ἔχη τὸν βίον¹⁰ τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν¹¹
 ἔχοντα, καὶ κλείσῃ¹² τὰ σπλάγχνα¹³ αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ
 θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; Τεκνία¹⁴ μου, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μὴδὲ τῇ γλώσσῃ, 18
 ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐκ τῆς 19
 ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν¹⁵ αὐτοῦ πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, ὅτι 20
 ἐὰν καταγινώσκῃ¹⁶ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας

¹ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ² Κάϊν, ὁ, Cain. ³ σφάζω, slay. ⁴ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ⁵ θαυμάζω, am amazed, marvel at. ⁶ μισέω, hate, detest. ⁷ μεταβαίνω, depart, leave. ⁸ ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ, murderer. ⁹ ὀφείλω, owe, ought. ¹⁰ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ¹¹ χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. ¹² κλείω, shut, shut up. ¹³ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ¹⁴ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹⁵ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ¹⁶ καταγινώσκω, condemn, blame.

ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα. Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ ²¹
 καταγινώσκη¹ ἡμῶν, παρρησίαν² ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν, καὶ ὁ ἐὰν ²²
 αἰτῶμεν, λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν,
 καὶ τὰ ἀρεστὰ³ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ²³
 αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ
 ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολήν. Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς ²⁴
 αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι
 μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε⁴ τὰ πνεύματα, ⁴
 εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν: ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται⁵ ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν
 κόσμον. Ἐν τούτῳ γινώσκεται τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ ²
 ὁμολογεῖ⁶ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν: καὶ ³
 πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ⁶ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ
 τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν: καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου,⁷ ὃ ἀκηκόατε
 ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη. Ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστέ, ⁴
 τεκνία,⁸ καὶ νενικήκατε⁹ αὐτούς: ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ
 κόσμῳ. Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσὶν: διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν, ⁵
 καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. Ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν: ὁ γινώσκων τὸν ⁶
 θεόν, ἀκούει ἡμῶν: ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. Ἐκ

¹ καταγινώσκω, condemn, blame. ² παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ³ ἀρεστός, pleasing, desirable. ⁴ δοκιμάζω, prove, approve. ⁵ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ⁶ ὁμολογέω, confess, profess. ⁷ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ⁸ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁹ νικάω, overcome, conquer.

τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.¹

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ 7
ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν θεόν. Ὁ μὴ ἀγαπῶν 8
οὐκ ἔγνω τὸν θεόν· ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. Ἐν τούτῳ ἐφανερώθη² ἡ 9
ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ³ ἀπέσταλκεν
ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, 10
οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ
ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν⁴ περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. 11
Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν⁵
ἀλλήλους ἀγαπᾶν. Θεὸν οὐδεὶς πώποτε⁶ τεθέαται·⁷ ἐὰν ἀγαπῶμεν 12
ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη⁸ ἐστὶν
ἐν ἡμῖν. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, 13
ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. Καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα⁷ καὶ 14
μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτήρα⁹ τοῦ κόσμου. 15
Ὅς ἂν ὁμολογήσῃ¹⁰ ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ
μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. Καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν 16
τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν
τῇ ἀγάπῃ, ἐν τῷ θεῷ μένει, καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει. Ἐν τούτῳ 17

¹ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ² φανερώω, reveal, manifest. ³ μονογενής, only begotten, only. ⁴ ἱλασμός, οὐ, ὁ, atoning sacrifice. ⁵ ὀφείλω, owe, ought.

⁶ πώποτε, ever yet, any time. ⁷ θεάομαι, look at, behold. ⁸ τελειόω, fill, fulfill. ⁹ σωτήρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. ¹⁰ ὁμολογέω, confess, profess.

τετελείωται¹ ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν² ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ
 τῆς κρίσεως,³ ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμέν ἐν τῷ κόσμῳ
 τούτῳ. Φόβος⁴ οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία⁵ ἀγάπη ἔξω βάλλει 18
 τὸν φόβον,⁴ ὅτι ὁ φόβος⁴ κόλασιν⁶ ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται
 ἐν τῇ ἀγάπῃ. Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν αὐτόν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν 19
 ἡμᾶς. Ἐάν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ,⁷ 20
 ψεύστης⁸ ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἐώρακεν, τὸν
 θεὸν ὃν οὐχ ἐώρακεν πῶς δύναται ἀγαπᾶν; Καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν 21
 ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεόν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν
 αὐτοῦ.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται· καὶ 5
 πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. 2
 Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν
 ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη 3
 τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν· καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι
 οὐκ εἰσὶν. Ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ¹⁰ τὸν κόσμον· καὶ 4
 αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη¹¹ ἡ νικήσασα¹⁰ τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. Τίς ἐστιν 5
 ὁ νικῶν¹⁰ τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ

¹ τελειόω, fill, fulfill. ² παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ³ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁴ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ⁵ τέλειος, complete, perfect. ⁶ κόλασις, εως, ἡ, punishment, chastisement. ⁷ μισέω, hate, detest. ⁸ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁹ βαρὺς, heavy, burdensome. ¹⁰ νικάω, overcome, conquer. ¹¹ νίκη, ης, ἡ, victory.

; Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς χριστός· οὐκ ἐν 6
 τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ τῷ αἵματι. Καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν
 τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. Ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ 7
 μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα· καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ 8
 ἓν εἰσιν. Εἰ τὴν μαρτυρίαν¹ τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία¹ 9
 τοῦ θεοῦ μείζων ἐστίν· ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία¹ τοῦ θεοῦ, ἣν
 μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ 10
 ἔχει τὴν μαρτυρίαν¹ ἐν αὐτῷ· ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην²
 πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν,¹ ἣν
 μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία,¹ 11
 ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ
 ἐστίν. Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν· ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν 12
 ζωὴν οὐκ ἔχει.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἵνα 13
 εἰδῇτε ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔχετε, καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ
 τοῦ θεοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία³ ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι 14
 αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν· καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι 15
 ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα⁴ ἃ
 ἠτήκαμεν παρ' αὐτοῦ. Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα⁵ 16

¹ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ² ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ³ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ⁴ αἶτημα, τος, τό, request, petition. ⁵ ἁμαρτάνω, sin.

ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν τοῖς
 ἁμαρτάνουσιν¹ μὴ πρὸς θάνατον. Ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον: οὐ
 περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ. Πᾶσα ἀδικία² ἁμαρτία ἐστίν: καὶ ἔστιν 17
 ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει:¹ ἀλλ' ὁ 18
 γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται³ αὐτοῦ. 19
 Οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.⁴
 Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει,⁵ καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν⁶ ἵνα 20
 γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν:⁷ καὶ ἐσμεν ἐν τῷ ἀληθινῷ,⁷ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ
 Ἰησοῦ χριστῷ. Οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς⁷ θεός, καὶ ζωὴ αἰώνιος. Τεκνία,⁸ 21
 φυλάξατε⁹ ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.¹⁰ Ἀμήν.

¹ ἁμαρτάνω, sin. ² ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ³ ἄπτομαι, touch or handle. ⁴ κεῖμαι, lie, be laid. ⁵ ἦκω, have come, am present. ⁶ διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ⁷ ἀληθινός, true, genuine. ⁸ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁹ φυλάσσω, guard, keep. ¹⁰ εἶδωλον, ου, τό, image, idol.